

Esta sopa tem uma mosca!



Image: Pixomar / FreeDigitalPhotos.net

**Esta sopa tem uma mosca. Podia trazer outra sopa, por favor!**

## 1. Texto A (CD2-37)

Ontem o Luís queria ir a um restaurante novo que fica perto do trabalho dele. Então, quando saiu do emprego, decidiu ir jantar lá.

No restaurante...

Cliente: Boa noite. Queria uma mesa perto da janela, por favor.

Empregado: Boa noite. Pode ficar na mesa do canto, perto do aquário dos peixes.

Cliente: Se faz favor, podia trazer a ementa?

Empregado: Com certeza. É só um momento.

.....

Empregado: Aqui está a ementa. Hoje o prato do dia é lombo de porco assado com batatas e salada. Também temos bacalhau assado com batatas.

Cliente: Não, não gosto de bacalhau. Acho que vou comer um bitoque.

Empregado: Muito bem. E prefere o bife bem passado ou mal passado?

Cliente: Preferia o bife bem passado e podia trazer apenas arroz? Eu não gosto de batatas fritas.

Empregado: Sim, sim. Não há problema. Vai querer uma salada?

Cliente: Sim, pode ser.

Empregado: E para beber?

Cliente: Queria uma água fresca com gás.

Empregado: Então, é um bitoque bem passado com salada, só com arroz, e uma água com gás fresca.

Cliente: Sim, é isso.

Empregado: Então, é só um momento.

.....

Empregado: Aqui está a água e o bitoque vem já a seguir.

Cliente: Podia trazer também sal, por favor?

Empregado: Sim, sim. Trago já.

Cliente: Muito obrigado.

Empregado: Ora, aqui está o bitoque e a salada. Também tem aqui o sal.

Cliente: Muito obrigado.

.....

Cliente: Ah... Que horror! O meu bife está cheio de sangue e o meu copo está sujo.

Olhe, se faz favor. Podia vir aqui?

Empregado: Sim, o que deseja?

Cliente: Queria fazer uma reclamação. O meu bife está mal passado; está cheio de sangue, mas eu pedi um bitoque bem passado e o meu copo está sujíssimo. Podia trocar?

Empregado: Peço imensa desculpa. Eu vou levar o bitoque e pedir ao cozinheiro para cozinhar melhor o bife. Também vou buscar outro copo.

Cliente: Muito bem.

Empregado: Bom, está aqui tudo. O bitoque bem passado e o copo limpo. Agora está tudo bem.

Cliente: Sim, parece que sim. Muito obrigado.

Empregado: De nada.

## 2. Fazer uma reclamação / Apresentar uma reclamação 提意見，投訴

Queria fazer uma reclamação. / Queria apresentar uma reclamação.

O bife está mal passado e eu queria bem passado.

O copo está sujo. Podia trazer um copo limpo?

## 3. Expressir desagrado 表達不喜歡，厭惡

Que chatice!

Que horror!

Que aborrecido!

## 4. Propor uma solução 提出解決辦法

Podia trocar este prato?

Podia pedir para passar bem o bife?

Podia trazer outro copo porque este está sujo?

## 5. Vocabulário

apenas	adv.	僅僅，只
aquário	s. m.	水族箱
assado	p.p.	烤的，燒的
bem/mal passado		全熟的/半熟的
canto	s. m.	角落
cozinheiro	s. m.	廚師
ementa	s. f.	菜單
fresco	adj.	冰鎮的；新鮮的
gás	s. m.	氣
imenso	adj.	巨大的
limpo	adj.	乾淨的

lombo	s. m.	裡脊
mosca	s. f.	蒼蠅
porco	s. m.	豬
reclamação	s. f.	投訴, 抗議
sal	s. m.	鹽
salada	s. f.	沙律
sangue	s. m.	血
sujo	adj.	臟的
trocar	v. tr.	交換

## 6. Responda às perguntas sobre o texto A.

1. Onde é que o Luís foi ontem à noite?

---

2. No restaurante, onde é que o Luís ficou sentado?

---

3. Quais são os pratos do dia?

---

4. Qual foi o prato que o Luís pediu?

---

5. O que é que ele bebeu?

---

6. Qual foi a reclamação que o Luís fez?

---



## Correção das frases falsas do texto B

---

---

---

---

---

---

---

## Texto C (CD2-39)

1. Este diálogo passa-se numa loja de música.	<input type="checkbox"/>
2. O cliente comprou uma gramática.	<input type="checkbox"/>
3. O cliente está contente com a gramática que comprou.	<input type="checkbox"/>
4. A gramática que ele queria tem exercícios práticos.	<input type="checkbox"/>
5. O empregado não vai trocar a gramática.	<input type="checkbox"/>

## Correção das frases falsas do texto C

---

---

---

---

---

---

---

## 9. Gramática

### Pretérito Imperfeito do Indicativo 陳述式過去未完成時

Usamos o Pretérito Imperfeito do Indicativo como forma de cortesia para fazer pedidos, exprimir desejos ou preferência. Nestes casos, usamos os verbos querer, gostar de, preferir, desejar e poder.

我們使用陳述式過去未完成時來婉轉地提出請求，表達願望或偏愛。在這種情況下，一般使用動詞 *querer, gostar de, preferir, desejar* 和 *poder*。

Os verbos regulares do imperfeito do indicativo formam-se através do radical do verbo (falar / beber / partir) + a terminação regular para cada pessoa. A 2ª e a 3ª conjugações (-er e -ir) têm uma formação igual. 陳述式過去未完成時規則變位形式的構成：由動詞詞根加上相應人稱的詞尾。第二、第三規則變位(-er 和 -ir)的構成相同。

## Voltar (-ar)

Eu	voltava
Tu	voltavas
Ele / Ela / Você	voltava
Nós	voltávamos
Eles / Elas / Vocês	voltavam

## Comer (-er)

Eu	comia
Tu	comias
Ele Ela Você	comia
Nós	comíamos
Eles Elas Vocês	comiam

## Partir (-ir)

Eu	partia
Tu	partias
Ele Ela Você	partia
Nós	partíamos
Eles Elas Vocês	partiam

## 10. Complete as frases que se seguem com os verbos no Pretérito Imperfeito do indicativo.

1. – Eu \_\_\_\_\_ (querer) trocar esta camisola.
2. – A senhora \_\_\_\_\_ (poder) trazer outro copo, por favor?
3. Nós \_\_\_\_\_ (desejar) visitar Lisboa.
4. Ela \_\_\_\_\_ (preferir) comprar uma camisola vermelha.
5. Vocês \_\_\_\_\_ (gostar de) experimentar o restaurante novo.
6. Tu \_\_\_\_\_ (poder) trocar a gramática na livraria.

## 11. Texto D (CD2-40)

O Filipe arrendou um apartamento no centro da cidade, mas está com alguns problemas. Então, ele decidiu falar com o senhorio...

Filipe: Boa tarde, senhor Lopes.

Senhorio: Boa tarde, Filipe. Como está?

Filipe: Estou bem, obrigado. Senhor Lopes, eu estou com uns problemas no meu apartamento.

Senhorio: E qual é o problema?

Filipe: A janela da sala não abre e tenho um buraco no teto do meu quarto.

Senhorio: Ah... Que chatice. Tenho de telefonar para o Carlos.

Filipe: Quem é o Carlos?

Senhorio: É um rapaz que costuma fazer estes trabalhos. Ele é muito competente e resolve os problemas dos apartamentos.

Filipe: E quando é que ele vai ver o meu apartamento?

Senhorio: Eu vou dizer para ele ir lá amanhã à tarde.

Filipe: Amanhã à tarde não vou estar em casa. Pode ser na sexta-feira à tarde?

Senhorio: Sim, pode.

Filipe: Então, fica combinado e muito obrigado.

Senhorio: De nada.

## 12. Vocabulário

arrendar	v. tr.	租用
buraco	s. m.	洞，孔
combinado	p.p.	約定的
competente	adj.	有能力的，能幹的
janela	s. f.	窗
resolver	v. tr.	解決
senhorio	s. m.	房東
teto	s. m.	天花板

## 13. Responda às perguntas sobre o texto D.

1. Onde fica o apartamento do Filipe?

---

2. O Filipe comprou o apartamento?

---

3. Quem é o senhorio do Filipe?

---

4. Quais são os problemas que o Filipe tem no apartamento dele?

---

5. Quem é que vai resolver o problema?

---

6. Quando é que o Carlos vai a casa do Filipe?

---

## 14. Trabalho de pares

1. No seu país, quando compra alguma coisa e tem um problema o que faz? Pode reclamar e trocar?

2. Já trocou alguma coisa que comprou? Conte como foi?

## 15. Teste de revisão

### 1. Complete o diálogo seguinte

Cliente: Boa tarde. Em que posso ajudar?

Empregada: Eu \_\_\_\_\_ (querer) trocar esta mala.

Cliente: O que é que \_\_\_\_\_ (acontecer)?

Empregada: A mala \_\_\_\_\_ (ter) o fecho partido.

Cliente: (Eu) \_\_\_\_\_ (poder) ver?

Empregada: Sim, \_\_\_\_\_ (poder). Aqui \_\_\_\_\_ (estar) a mala.

Cliente: É verdade. O fecho não está bem.

Empregada: A senhora \_\_\_\_\_ (trazer) o talão de compra?

Cliente: Sim, (eu) \_\_\_\_\_ (trazer).

Empregada: (Eu) \_\_\_\_\_ (ir buscar) outra mala e \_\_\_\_\_ (voltar) já.

Cliente: Muito obrigada.

### 2. Escreva os diálogos, tendo em conta as instruções que se seguem

1.

---

Você comprou um relógio, mas não funciona

Você vai à loja para trocar

---

---

---

---

---

---

---

---

**2.**

Você está num hotel, mas o quarto não está limpo  
Você chama o empregado para reclamar

---

---

---

---

---

---

---

**3.**

Você está no café e pediu um chá com leite, mas o chá não tem leite  
A chávena está suja  
Você chama o empregado e reclama

---

---

---

---

---

---

---

## Soluções dos exercícios áudio

**8. Ouça os textos B e C e diga se as frases são verdadeiras ou falsas. Depois, corrija as frases falsas.**

### Texto B

Cliente: Bom dia. Eu estive aqui ontem e comprei esta camisola, mas a camisola tem um buraco na manga.

Empregada: Oh... Um buraco. Não é possível.

Cliente: É verdade. Eu só vi quando cheguei a casa.

Empregada: Sim, realmente a camisola tem um buraco na manga esquerda.

Cliente: Eu queria outra camisola, se faz favor.

Empregada: Muito bem. Eu vou buscar outra para trocar.

Cliente: Esta camisola é verde, não é vermelha. A outra camisola é vermelha.

Empregada: Ah... Pois é. Desculpe. Eu trago já uma camisola vermelha.

Cliente: Muito obrigado.

### Texto B

1. Este diálogo passa-se numa sapataria.	<input type="checkbox"/> F
2. A cliente quer trocar uma camisola.	<input type="checkbox"/> V
3. A camisola tem um buraco nas costas.	<input type="checkbox"/> F
4. A camisola que a cliente comprou é verde.	<input type="checkbox"/> F
5. A empregada trouxe uma camisola vermelha.	<input type="checkbox"/> F

1. O diálogo passa-se numa loja de roupa.
3. A camisola tem um buraco na manga esquerda.
4. A camisola que ela comprou é vermelha.
5. A empregada trouxe uma camisola verde.

### Texto C

Cliente: Boa tarde. Queria trocar esta gramática.

Empregado: Boa tarde. O que aconteceu?

Cliente: Ontem vim aqui e comprei esta gramática de língua portuguesa, mas a minha professora disse que não é esta. Esta gramática não tem exercícios e eu queria uma gramática com exercícios.

Empregado: Posso ver?

Cliente: Sim, claro.

Empregado: Sim, realmente esta gramática não tem exercícios práticos. Eu vou buscar outra gramática de língua portuguesa com exercícios. É só um minuto.

Cliente: Muito obrigado.

## Texto C

1. Este diálogo passa-se numa loja de música.	<input type="checkbox"/> F
2. O cliente comprou uma gramática.	<input type="checkbox"/> V
3. O cliente está contente com a gramática que comprou.	<input type="checkbox"/> F
4. A gramática que ele queria tem exercícios práticos.	<input type="checkbox"/> V
5. O empregado não vai trocar a gramática.	<input type="checkbox"/> F

## Correção das frases falsas do texto C

1. Este diálogo passa-se numa livraria.

3. O cliente não está contente com a gramática que comprou porque não tem exercícios.

5. O empregado vai buscar a gramática que ele quer.